

1

Seese-seese 2

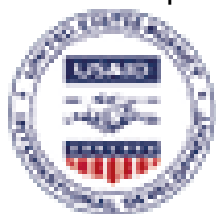
Seese-seese

2

Pulaar

2018

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d'adapter ce document y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées sur le site électronique suivant :
<https://creativecommons.org/>



USAID
DU PEUPLE AMÉRICAIN

Hiraande Faabru e Mbuuduudu	4
Futbal ñiibi	12
Siro Poolel	20
Ñande innde Aminata	28
Njeenaari Aamadu Gayel	36
Loowdi deftere ndee	



Mbuuduudu e Faabru koddunoo e wuro wooto.
Gooto kala defa galle, ñaamda e besngu mum.
Ko noon be kodiri ko aldaa e duko.
Hiraande Faabru e Mbuuduudu



Kulle mbiyi duum doo na moyyi, kono buraani.
Buri ko yo hoddube ndenndat huunde heen sahaaji,
Mbuuduudu noon ko lomoowo keewdo ngammbeela.



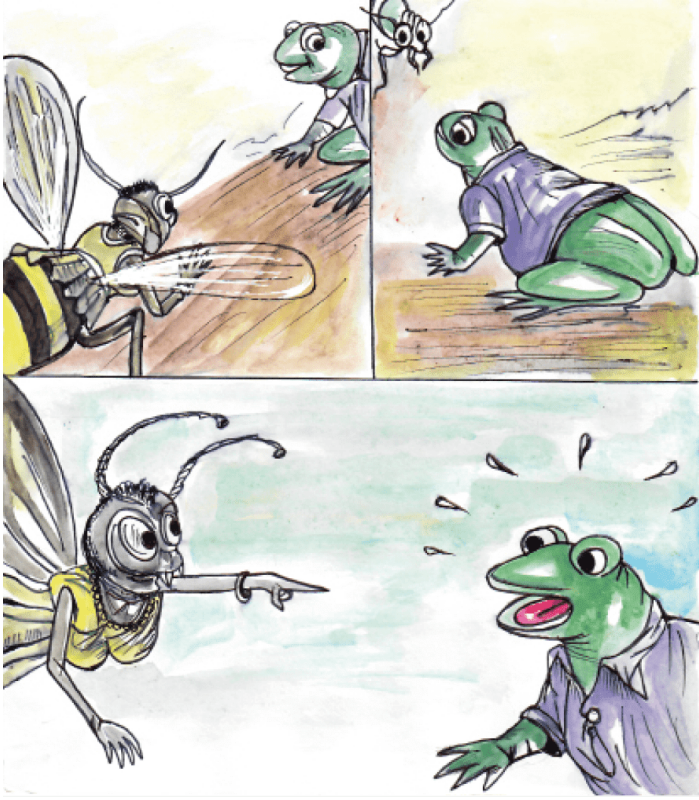
Faabru ne ko joom jikku, jaawdo ko yuufata.
O yidaa jawiido mo hay seeda.



So na yaha, daroto doo, seppitoo, rippoo too, koyde mum ko
e leydi tan ngoni.



Mbuuduudu ne diwat hakkunde boowal e saare mum.
Ina yaha tan na arta, na diirna bibje.



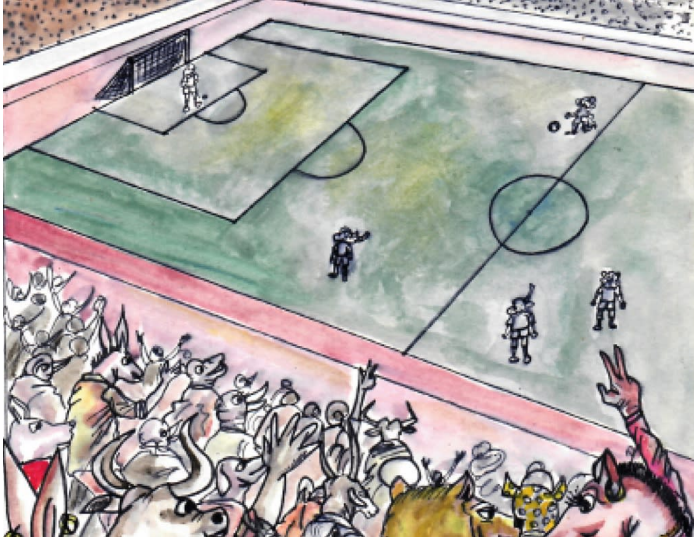
Wadi ñalaande m buuduudu nodd f aabru hiraande.
Faabru jabi, ari na seppitoo e leydi.
Mbuuduudu wiya dum bismilla, kono a soodoyto tawo.



Faabru geddi, hooti galle mum hirtaaki.
Ñande wodnde, ndu noddi mbuuduudu yo ar ñaama.
Mbuuduudu ari na diira, haa faandii damal.



Faabru wiya dūm yo dāl buubaaji dīi boowal.
Mbuuduudu wiya o waawaa, sabu ko bibje mum.
Ko nii kañum ne hootiri galle mum, hirtaaki.



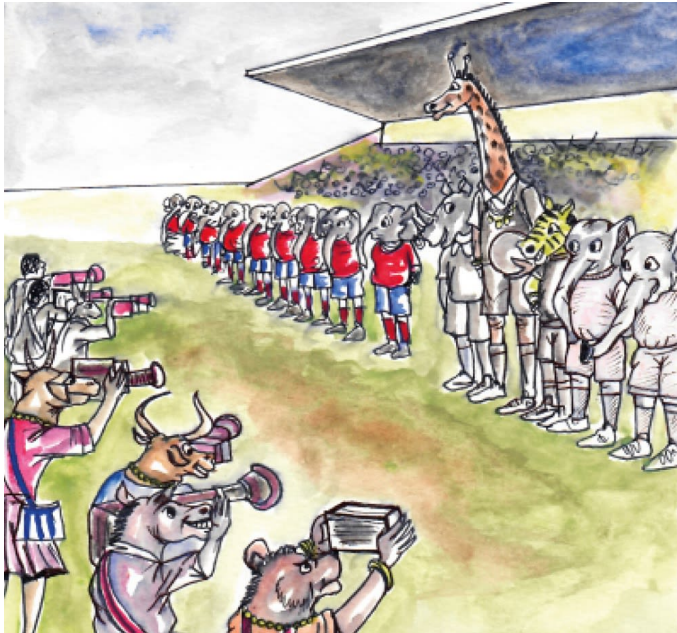
Hannde ko futbol ñiibi noddaa.
Kulle ladde fof ngarii e keewal, fobboobe e jaarooobe.
Estaat oo heewii tep, e sara weendu mawndu.
Futbol ñiibi



Ñiibi puri keedi rewo, bornii mayooji daneeki.
Diya bornii bodeeji, di keedti banngge worgo.
Hankadi kulle fof njoodii, kolliri nehdi, padi suble.



Arbiit Njambala ari, na ardi e sawndiibe mum.
Wiyaa yo foto wade mbela ñalaande ndee siftoree.
Njamala e walloobe mum ndarii
e hakkunde.



Ekip daneeki e boḁeeji keti dumen nano e ñaamo.
Doon tan maje falas maji, fotoobe portili.
Ekip kala heedtoyi banng'e mum,
arti na wulna balli.



Arbiit Njambala darii e hakkunde,
o noddi fettoobe.

Tan sufle wuttaa, wiyaa haala gasii, golle keddii.
Kalaldi ñiiwa wiya fettu, woto tonndu mem noon.



Ñiiwa noon ko tonndu woni junngo mum.
Noon tan ngoota e bodeeji sastii kufel e junngo.
Njamala sifli penalti wonande oya banng e mbo daneeki.



Hee, ndeke ko bone, ekip bodeeji laawii.
Be catii arbiit tan, be ngoni e yeddude.
Kono be kartaa, matsa jokki haa joofi.



Penalti fettaa, bal naati, woni gooto e ndiga.
Yahi haa lajal futbal timmi, alaa ko waylii.
Daneeji pooli, nawi raay, jam burti do fotnoo.



Poolel meedii siroyde pattude
e ladde kanko tan.

Omo yaha omo yiiloo, na yima,
na wuuda.

Ara doo, sira kii, yawta e kiya.
Siro Poolel



Ndeke Ullungel ne ummiima sara wuro, ina raddoya.
Engel yaha, engel ñeenŋoo, haa ngel sooyinii Poolel.
Poolel na wakkii sasa mum, engel hoota galle.



Tan Ullungel dubbini e sengo bolol nder hudo.
Poolle na diwa doo tan,
na rippoyoo daa.
Ngel ari e lekki buubki, ngel fooftii doon.



Ndeke Ullungel taartiima, yeenjii e lekki gila naane.
Nde Poolel rippii tan, Ullungel diwi mabbi ngel.
Kono Poolel memaaki.



Doon tan ngel fiddii haa leebi coli.
Ngel boccitii, ngel diwi, Ullungel etii diwde.
Kono ngel hebtaaki Poolel.



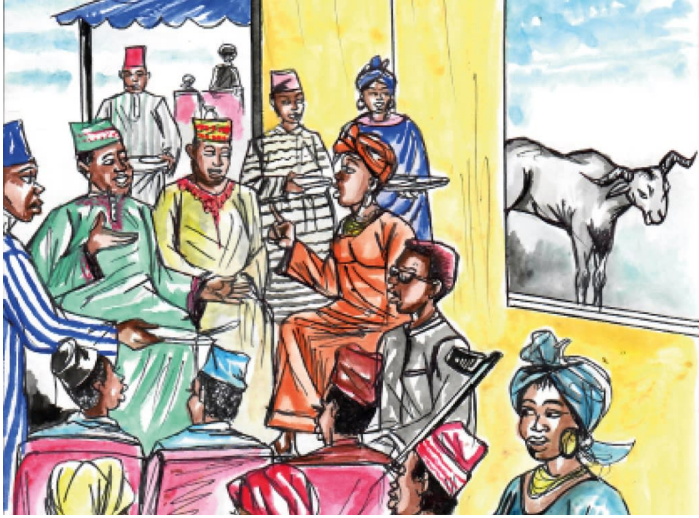
Nii Poollel dafiri e bone Ullungel.
Yimoobe ngarti noon na ciimta no dum yahunoo.
Ebe mbiya, e nder tinndi mumen, dum doo.



- Poolel siroynoo, fotti e Ullungel.
- Korto korto wadi, boggi dannga tayi.
- Talki daande njani.



- Yumma hoyyi woyi, baaba hoyyi jali.
- So ko a jalii kam, njalaa battandol.
- Poollel diwii dow.



Aset heccanki ko innde Aminata wonnoo.
Subaka law, taw worbe mawbe kawrii galle too.
Njawdi mawndi na humaa e damal, na meela.
Ñande innde Aminata



Hanti yimbe na njaha tan na ngarta.
Rewbe na ndefa ñiiri, beya na peewna kosam.
Sukaabe e mawbe fof na ndarndarta,
na padi.



Haa seeda tan, wiyaa jooni dee kacitaari parii.
Hankadi, palatuuji ñiiri e kosam peccaa, yimbe ñaami.



Ceerno oo noddaa ari, omo innoya cukalel ngel.
O turii e nofru ñaamru nduu, o duwii.
O turii e nandu nduu kadi wadi duwaawu.



Booyani tan, gorko gooto yalti, wiyi ngel wiyaama Aminata.
Ngel inniraa ko gorgol maggel Aminata Demmba Jallo.



Ñeeñbe wammaabe e awlube ngoni e hirjinde.
Sukaabe rewbe e mawbe kala mbaddi
buraa yoodde bornungal.
Gooto fof na hollira comci kesi
e cudaari.



‘Bee na mbađi kootone kaŋje
e jawe dime.

‘Beya na cinndii diife, mbađdi heen ceeneeje kaŋje.

‘Bee gaa kadi na bornii cuubuujj
Mali ñilkooji.



Kooni ndaw welnere e oo doo ñalawma.
Goram, yuman cukalel ngel na sinkii haa moyyi.
Jooni o wontii debbo jooddo mo wonnoo oo.



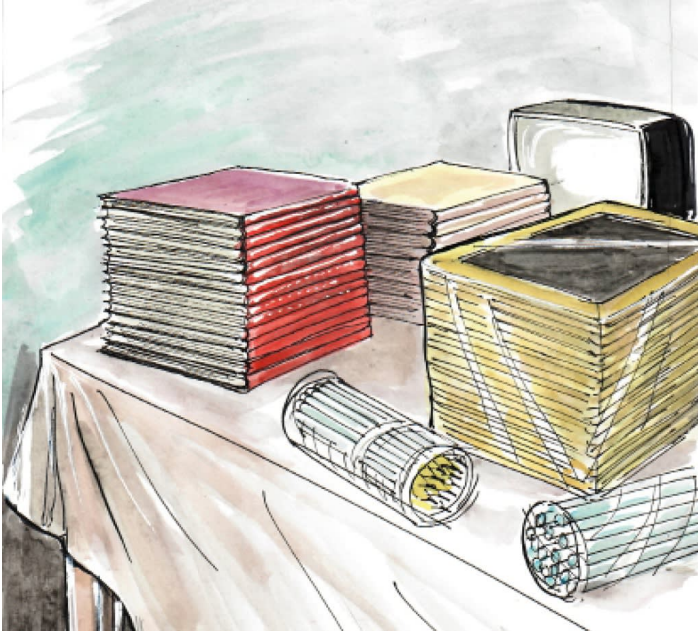
Lekkol uddii, heddi tan ko piriiji njeenaaje tottiree.
Hannde ko ñalaande teddungal wonande kala burnoobe
tiidnaade.

Laamu arii, defte njeenaari pawaama haa dow.
Njeenaari Aamadu Gayel

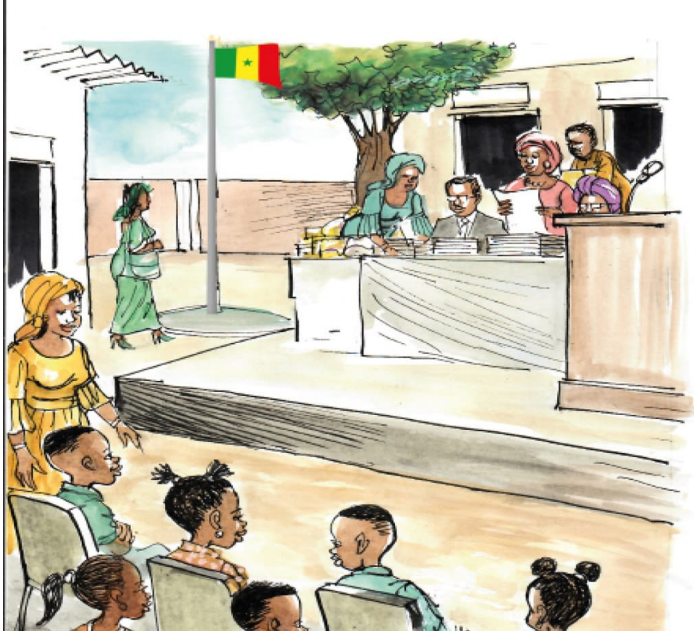


Ministeer jaŋde e pinal nelii doo luuto mum.
O yettii konngol, o hirjinii, o jaarii sukaabe dardoobe e jaŋde
bee.

O hollitii alaa ñiŋaado, ko teddungal lekkol oo fof.



Pakkeji njeenaaje dee na badtinaa.
Ina wadi defte, e kayeeji, e karte nate.
Fof ko sukaabe bee njeji, caggal golle moyye.



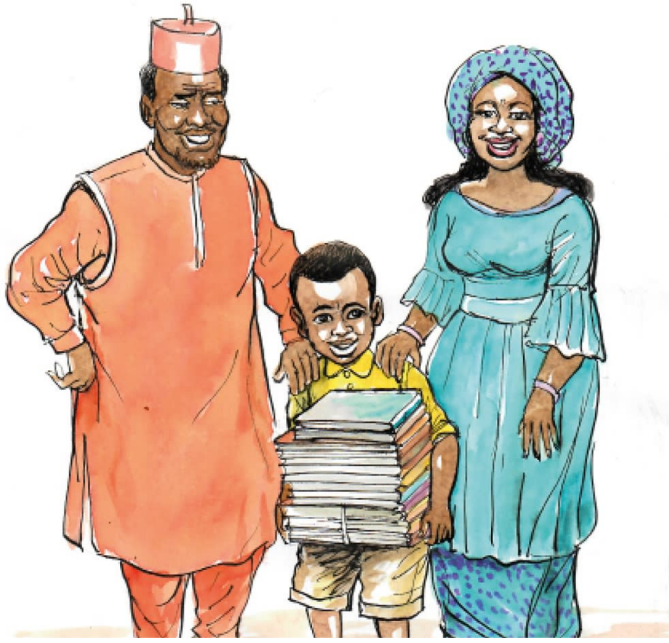
Jooni noon, tottirgol njeenaaje dee puddaama.
Kala noddaado, keliifa ara totta dum njeenaaje mum.
Njeenaaje dee, ko gila e gadano haa e aksesit.

Duum wadi, heewbe maa keb, hay so potaani.
Aamadu Gayel dañii piri kaadtudo, burdo toowde oo.
O fawii heen keewdi goddi, fawaade e fannuuji.





Hanti sukaabe bee na noddee tan na ngara.
Bee keba defte teddungal seeda, tawa njawaani.
Bee kadi keba donngal haa tedda.



So goonga noon, galle Aamadu'en, weltiima sanne.
Mawniiko'en na doo, kam yoo neene mum.
Sehil mum Daawda e miñigel mum dewel, Pennda,
mbeltiima.



Fulbe mbiyi jaŋde ko famɗa suura, heewa lammina.
Alaa mo Alla rokkaani no janngiri, so jabii.
Ndeke noon, tiidniido fof na waawi dañde njeenaari.